

Základy tlumočnickví

IV. Poslechněte si text, pokuste se shrnout jeho obsah a následně jej přeložte

<http://www.youtube.com/watch?v=rpvsaPUq8E0>

Dobry wieczór, witam wszystkich bardzo serdecznie.

Dwadzieścia dwa lata temu zmieniliśmy Polskę i Europę. Dzisiaj **cieszymy się zasłużoną opinią** narodu nie tylko odważnego, ale ambitnego i pracowitego. Nasze marzenia sięgają coraz dalej. Chcemy być jednym z liderów integrującej się Europy.

Wiemy, że wiele się nam udało, ale mamy też świadomość, że wiele trudnych spraw pozostało jeszcze do rozwiązania. Rozmawiamy o tym przecież często w gronie znajomych i przyjaciół, w kręgu naszych rodzin. Coraz częściej rozmawiamy jednak o Polsce z optymizmem i wiarą w przyszłość. Bowiem optymizm i nadzieję czerpiemy z obserwacji rosnącej roli Polski na arenie międzynarodowej i z tego, co w wielu miejscach możemy zobaczyć **nieomalże** przez okna własnego domu. Możemy zobaczyć zmieniającą się dzięki naszym wysiłkom na lepsze – Polskę lokalną. Rozmawiamy również i o tym, co nas niepokoi i co nas boli. Widzimy **obszary niedostatku i obszary ludzkiej bezradności**. **Z troską** zastanawiamy się jak najlepiej zabezpieczyć przyszłość naszych rodzin, naszych dzieci. Rozmawiamy, bo dobrze rozumiemy, że to są nasze, ważne polskie sprawy. Ostatnio rozmawiamy o zbliżających się wyborach.

Za dwa dni wybierzemy posłów i senatorów, od których decyzji w dużym stopniu zależeć będzie jakość naszego życia w nadchodzących latach: ochrona zdrowia, dostępność przychodni i szpitali, stan polskich dróg, a także jakość edukacji naszych dzieci.

Nie mam powodów, żeby wątpić, że każda z partii chce jak najlepiej dla Polski. Ale te partie różnią się programami i wizją przyszłości naszego kraju, więc być może od wyników niedzielnych wyborów zależeć będzie, czy Polska obroni trwający wzrost gospodarczy.

Pamiętajmy, że **skala** naszego rozwoju zależy w poważnym stopniu od skuteczności naszej polityki europejskiej, od **umiejętnego**, właściwego wykorzystania funduszy unijnych. Odważna w podejmowaniu koniecznych decyzji, ale i rozważna polityka jest dziś w świecie zagrożonym kryzysem **nakazem chwili** i odpowiedzialności za kraj.

Wybory są aktem demokratycznym. Głos Prezydenta Rzeczypospolitej liczy się w nich tak samo, jak głos każdego polskiego obywatela. Głos każdego z nas ma taką samą wagę i takie samo znaczenie.

Ja wykorzystam swój głos i namawiam Państwa do tego samego. Robię to z **determinacją** tym większą, że spotykam niemało osób, które zniechęciły się do polityki i do polityków, pewnie z powodu obserwacji na co dzień zbyt agresywnych i czasami niezrozumiałych debat politycznych w naszym kraju.

Wiem, że wielu deklaruje, że **w akcie protestu lub po prostu bezsilności** nie weźmie udziału w wyborach. Przemyślcie to, proszę, raz jeszcze, bo wstrzymanie się od głosu nie zaszkodzi temu czy innemu politykowi, tylko zaszkodzi Polsce i polskiej demokracji. Może zaszkodzić rozwojowi naszego kraju.

Dlatego zwracam się do wszystkich. Pójdźmy na wybory! Każdy głos będzie głosem oddanym na Polskę.

Nasze głosy pewnie podzielą się na różne **listy**, ale w poniedziałek spotkamy się w jednej, wspólnej Polsce.

Uveďte české ekvivalenty

cieszyć się zasłużoną opinią	
zobaczyć niemalże przez okna	
obszary niedostatku i ludzkiej bezradności	
z troską zastanawiać się	
dostępność przychodni i szpitali	
skala rozwoju	
umiejętne wykorzystanie funduszy	
nakaz chwili	
robić coś z determinacją	
akt protestu i bezsilności	
lista wyborcza	